

# GLOSARIOS EN PORTUGUÉS PUNTO Y COMA NÚMERO 28

**NOTICIAS CULTURA (p. 2)** **1 normas de ortografía:** normas de ortografia **2 repartir:** repartir, dividir, distribuir **3 actualizar:** atualizar **4 abecedario:** abecedário, alfabeto **5 tilde:** acento gráfico **6 recoger:** recolher, guardar **7 incluso:** inclusive **8 Península Ibérica:** Espanha e Portugal **9 disconformidad:** desconformidade **10 desplazarse:** deslocar-se **12 escenario:** cenário **13 barrera:** barreira **14 marco:** marco **16 arquitectónico:** arquitetônico **17 reconocer:** reconhecer **18 hondamente arraigado:** muito arraigado

**EL ARQUITECTO PACIENTE (p. 4)** **1 genialidad:** genialidade **3 condena:** condenação **5 hasta la médula:** até a médula **6 despacho:** escritório **7 personaje:** personagem **8 manejarse:** virar-se **9 dar a luz:** dar à luz **10 sustento:** sustento, manutenção, alimento **11 golpe:** golpe, pancada **13 al amparo de:** ao amparo de, sob a proteção de **14 desvanecerse:** desvanecer-se, desfalecer **15 instalarse:** estabelecer-se, acomodar-se **16 aguantar:** agüentar, suportar **17 empeñado en:** empenhado, determinado **18 enderezar:** endireitar **20 barracón:** barracão **21 relato:** relato, narração, conto **22 escenario:** cenário **23 trama:** argumento **24 eje central:** eixo central, tema central **25 asentar:** assentar **27 aterrizaje:** aterrissagem, pouso **29 heredero:** herdeiro **31 bautizar:** batizar **33 enfrentarse:** enfrentar, afrontar **35 alejarse:** afastar-se **36 corriente:** corrente, comum, normal **38 refugiarse:** refugiar-se, abrigar-se **39 apoyarse:** apoiar-se **40 arreglárselas:** dar um jeito, virar-se

**DISCURSO DE VARGAS LLOSA (p. 8)** **1 rueda de prensa:** coletiva **2 lugar común:** lugar comum, truísmo, clichê **4 por lo menos:** no mínimo **5 difusión:** difusão **6 de alguna manera:** de alguma forma **8 angustia:** angústia

**PREMIOS NOBEL DE LA LITERATURA DE LENGUA HISPANA (p. 11)** **1 polifacético:** multiface, multifacetado **4 darse a conocer:** dar-se a conhecer **5 ingresar:** entrar para, dar entrada **8 destacar:** destacar, salientar **9 dejar huella:** deixar rastros, influir **11 fusionar:** fusionar, fundir **13 compromiso:** compromisso **14 campesino:** camponês **15 someter:** submeter **16 seudónimo:** pseudônimo **17 dar a luz:** dar à luz **18 mudarse:** mudar, transferir-se **20 narrar:** narrar, contar **21 galardonar:** galardoar, premiar **23 género:** gênero

**INMIGRACIÓN EN ESTADOS UNIDOS (p. 13)** **1 esclavitud:** escravidão **2 calvario:** calvário **3 indocumentado:** indocumentado, ilegal **4 someter:** submeter **5 reivindicación:** reivindicação **6 chacha:** empregada, doméstica **7 chantaje:** chantagem **8 soportar:** suportar, tolerar **9 lousa:** lousa **10 niñera:** babá **11 deliberadamente:** de propósito, intencionalmente **12 abandonar a alguien a su suerte:** abandonar alguém à sua sorte **13 cabeza de familia:** cabeça da família **14 internado:** internato, pensionato, internado **15 fronterizo:** fronteiriço **16 interesado:** interessado **17 dar marcha atrás:** dar marcha à ré **18 trampa:** armadilha **19 verdugo:** carrasco **20 grosero:** grosseiro, grosso, sáfio **21 volante informativo:** panfleto **22 amparo:** amparo, abrigo **23 escondite:** esconderijo **24 manifestarse:** manifestar-se **25 respetar:** respeitar

**SUPERVIVIENTES EN NICARAGUA (p. 18)** **2 escaso:** escasso **3 reto:** desafio **5 apadrinar:** apadrinhar **7 huérfano:** órfão **8 planchar:** passar **9 mantener:** manter **10 muestra:** amostra **11 acoger:** acolher **12 inanición:** iniciação **13 atar:** amarrar **15 sobredosis:** overdose **16 no hacer falta:** não fazer falta, não ser necessário **17 basurero:** lixeira, lixão **19 umbral de pobreza:** linha de pobreza **20 violar:** violar, violentar, estuprar **21 tomar conciencia:** conscientizar-se

**NOTICIAS CINE (p. 22)** **1 rodaje:** filmagem **2 estreno:** estréia **3 gran pantalla:** o cinema, grande tela **4 suplantar:** substituir **5 casposo:** caspento, rançoso **6 echarse a temblar:** começar a tremer **7 palomitero:** dirigido ao grande público **8 folletín:** folhetim **9 desmadrado:** descomedido, descontrolado **10 embarcarse:** embarcar-se **11 estruendoso:** estrondoso **12 carcajada:** gargalhada **14 jurado:** júri **15 aparatoso:** estrondoso, espetacular **16 pese a:** apesar de **17 cirugía:** cirurgia **18 improvisar una solución:** improvisar uma solução **19 sobre la marcha:** no decorrer dos acontecimentos **21 acomplejado:** complexado **23 tedio:** tédio, fastio **24 doblez:** dobramento, dobrez **25 remover:** remover, demitir, retirar **26 palidecer:** empalidecer **27 dar la réplica:** rivalizar, igualar **28 sentar fatal:** cair mal

**MÉXICO CINEMA: CHILES ROJOS PICANTES (p. 24)** 2 **bompear**: bompear, bolear 3 **marchito**: murcho 4 **templado**: moderado, temperado 5 **extender**: estender 6 **dejar paso a**: dar passagem 7 **guion**: roteiro 8 **comover**: comover 10 **capricho**: capricho, luxo 11 **chaval**: garoto, rapaz 12 **barrio**: bairro 13 **inversión**: investimento 14 **mudarse**: mudar-se 15 **D.F.**: (Distrito Federal), Cidade de México 16 **apurar**: consumir, esgotar, apressar 17 **sufrir en las carnes**: sofrer na própria carne, sofrer na própria pele 18 **someter**: submeter 19 **martirio**: martírio 20 **purgar los pecados**: purgar os pecados 21 **dar lugar a**: dar lugar a, resultar em 23 **fijación**: fixação, obsessão 25 **destapar**: descobrir, destampar 27 **corto**: curta-metragem 29 **rendido**: cansado, axausto 30 **casualidad**: casualidade, coincidência 32 **apunte**: anotação, apontamento 33 **cuate**: camarada, colega 36 **retrato**: retrato, fotografia 37 **callejero**: das ruas, rueiro 38 **desgarrado**: pungente, lacinante 39 **argumento**: enredo 41 **sacar adelante**: levar adiante 42 **de encargo**: de encomenda 43 **rodar**: filmar 44 **secuestro**: seqüestro 46 **presupuesto**: orçamento 47 **rodaje**: filmagem 48 **placentero**: prazeroso 49 **taquilla**: bilheteria 51 **reparto**: elenco 53 **sujeto a**: sujeito a 54 **borrador**: rascunho 56 **desencanto**: decepção, desilusão 59 **lo que son las cosas**: coincidências da vida, casualidades da vida 61 **sin respiro**: sem descanso 63 **lanzar**: lançar 65 **maraña**: maranha, confusão 66 **guionista**: roteirista 67 **insostenible**: insustentável 69 **pase oficial**: passe oficial 70 **desencadenar**: desencadear 71 **declaración**: declaração 73 **acogida**: acolhida 74 **tibia**: tibia

**¿CÓMO MANEJAR LAS EMOCIONES NEGATIVAS? (p. 30)** 1 **vergüenza**: vergonha 3 **ansiedad**: ansiedade 4 **rabia**: raiva 5 **agobio**: agonia, angústia 6 **resultar**: resultar, parecer 7 **insoportable**: insuportável 8 **tener ganas**: ter vontade 9 **molestia**: incômodo 10 **rechazo**: recusa, rejeição 11 **ser bien visto**: socialmente aceito 14 **manejar**: manipular, usar 15 **reparar**: consertar, arrumar, compensar 16 **comprometerse**: comprometer-se 18 **saludable**: saudável 19 **adecuadamente**: adequadamente, satisfatoriamente 20 **desbordar**: transbordar 21 **llanto**: pranto, choro 23 **contracturas**: contração, contração 24 **aliarse**: aliar-se

**EN BARCO A MANAOS (p. 32)** 1 **riberños**: ribeirinhos 2 **barco de carga**: cargueiro 3 **rumbo a**: rumo a 4 **medio de transporte**: meio de transporte 7 **travesía**: travessia, viagem 8 **trayecto**: trajeto, percurso 9 **carga**: carga, carregamento 10 **hamaca**: rede 11 **cubierta**: coberta 13 **instalarse**: acomodar-se 14 **aclimatarse**: aclimatar-se, aclimar-se 15 **atar**: amarrar 17 **bocina**: buzina, sirene 18 **orilla**: margem, beira 19 **fideos**: fidéus, cabelo-de-anjo 20 **salero**: saleiro 21 **consigna**: orden, senha 22 **ración**: ração, porção, dose 23 **ahorrarse**: poupar-se, economizar 24 **picar**: picar, ferrar 25 **mosquitero**: mosquiteiro 26 **linterna**: lanterna 27 **manteca**: manteiga 28 **asomarse**: debruçar-se, assomar-se 29 **baranda**: varanda 30 **ancho**: largo 31 **de vez en cuando**: de vez em quando 32 **espesa**: espessa 34 **reposar**: repousar, descansar 35 **colgar**: pendurar 36 **descargar**: descarregar 37 **mercadería**: mercadoria 38 **hueco**: oco 39 **irrumper**: irromper, invadir 40 **no cabe un alfiler**: não caber um alfinete, lotado 41 **patear**: pisotear, chutar 42 **codear**: dar cotoveladas 42 **tripulación**: tripulação 44 **ubicado**: localizado 45 **abor**: bombordo 46 **estribor**: estibordo 47 **puntualidad**: pontualidade 48 **revuelto**: revolto, agitado, revirado 49 **cola**: rabo, calda 51 **mezclarse**: misturar-se 53 **corrales flotantes**: currais flutuantes 54 **crecida**: cheia 55 **pasarela**: passarela 57 **retocar**: retocar, corrigir 58 **maquillaje**: maquiagem 59 **murmullo**: burburinho, murmúrio 60 **atravesar**: atravessar 61 **acontecimiento**: acontecimento, sucesso 62 **vislumbrar**: vislumbrar, entrever 63 **revendedor callejero**: revendedor de rua

**EL SUEÑO DEL CELTA (p. 36)** 1 **chorro**: jato, jorro 2 **pestañear**: pestanejar, piscar 3 **maledicente**: maledicente 4 **disimular**: dissimular 5 **no quitar los ojos de encima (a alguien o a algo)**: não tirar os olhos de (alguém, algo) 6 **frotarse**: esfregar-se 7 **suplicio**: suplício 8 **revuelo**: revôo, agitação, confusão 9 **bullicio**: barulho, bulfício 11 **esposas**: algemas 12 **acaso**: talvez, acaso 13 **conmutar**: comutar 14 **ennegrecido**: enegrecido 15 **enrejado**: gradeado 16 **erizar**: eriçar, ouriçar 17 **locutorio**: locutório, parlatório 18 **afligirse**: afligir-se 19 **desencajado**: desencaixado 20 **pómulos salientes**: maçãs proeminentes 21 **pasante**: passante, estagiário 22 **asco**: nojo 23 **alimaña**: alimária, animália 24 **mueca**: careta 25 **estar pendiente**: estar pedente, estar atento 26 **fusilar**: fuzilar, plagiar 27 **tomar un rumbo**: tomar rumo 29 **presentir**: presentir 30 **dar rienda suelta**: dar rédea larga a 32 **mozalbetes**: rapazola 33 **amanerado**: amaneirado, afetado 34 **vocero**: porta-voz 35 **aterido de frío**: paralizado pelo frio 36 **cólera**: fúria 38 **poner a alguien al corriente**: pôr em dia 40 **verse comprometido**: ficar comprometido, ficar envolvido 41 **infidencia**: infidência 42 **encarar**: afrontar, encarar 43 **mofetudo**: bochechudo 44 **cerrojo**: ferrolho, trinco, ejetor 46 **tropezar**: tropeçar 47 **caer de bruces**: cair de bruços 48 **reo**: réu, acusado 51 **voluntad**: vontade, desejo 52 **soga**: corda 53 **mugre**: sebo 54 **verdugo**: carrasco 55 **caño**: cano 57 **piojo**: piolho 59 **ataviado**: vestido